



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.166/PC/L.18
31 August 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

社会发展问题世界首脑会议

筹备委员会

第二届会议

1994年8月22日至9月2日, 纽约

议程项目4

社会发展问题世界首脑会议的成果:

宣言草案和行动纲领草案

宣言草案要点: 筹备委员会主席

提出的进度报告

谨附上筹备委员会主席在第二届会议进行非正式协商的进度报告。报告的目的在帮助筹备委员会分析宣言草案的要点、语气和文体。

导 言

1. 我们各国的国家和政府首脑在联合国成立五十周年的前夕,有史以来第一次在哥本哈根开会,以便作为最高优先事项,改善当前和二十一世纪的人的条件。

2. 我们认识到,世界各地人民以不同的方式表示,必须迫切解决在所有社会普遍存在的重大社会问题。

(a) 如果大多数人生活在普遍贫穷之中,人民就无法在彼此之间以及与他们的环境和平而融洽地生活和工作;

(b) 人民无法接受,由于缺乏生产性就业和谋生之道,使如此多的男女成人和儿童丧失尊严、遭受痛苦和浪费才能;

(c) 如果不同文化、性别、种族、经济条件、利益和愿望的个人和团体和谐生活的能力如此脆弱,人民就无法在我们的社会发挥创造力和共同实现繁荣。

3. 我们希望抓住冷战结束的大好时机,开创一个新的合作时代,把人民的需要和愿望放在决策的重心。

4. 为此目的,我们对本宣言和行动纲领作出承诺。

第一部分

当前社会状况和举行首脑会议的原因

1. 过去五十年期间取得了空前的进展,但也出现了惨不堪言的贫困;繁荣和贫穷都成为全球性现象。

2. 全球化是通讯发达的结果,它使贸易和资本流动大量增加,加强了技术发展,为世界经济的发展和增长开创了新机会。同时,变革和调整的快速步伐在各国内部和各国之间造成不平等和边缘化现象。我们当前的挑战是如何处理这一现象,使其为人民谋更多幸福,减轻其不利的影响。

3. 在下面几个领域都有长足进步:

(a) 在过去五十年期间,国家的财富增加了七倍,贸易增长的速度更快;

(b) 大多数国家的预期寿命增加,发展中国家的平均婴儿死亡率下降;

(c) 在识字率、初级教育和扩大多元的民主制度方面都取得进展。

4. 然而我们认识到世界上许多人的苦难有增无已:

(a) 在许多社会内部以及在工业化国家与发展中国家之间,贫富的差距日益扩大;

(b) 一些国家的政治制度正在发生根本的民主变革,因而出现严重的社会问题和过渡问题;

(c) 全世界有十亿多人处于赤贫状况,其中半数以上每天挨饿;特别是在非洲和最不发达国家,很大一部分男女成人没有收入,也得不到任何资源;

(d) 根据正式统计,全世界有1.2亿以上的人没有职业,就业不足的人数更多;青年往往不可能指望通过生产性工作成为社会的一分子;

(e) 由于全球各地发生的事件和情况造成贫穷、失业和社会解体,各国人民日益感到无助、孤立、边缘化和暴力,对自己和子女的前途毫无信心。

5. 我们知道贫穷、缺乏生产性就业和社会解体造成人力资源的浪费,是市场

以及社会机构和程序的失败,损害人的尊严。我们只有以人民的需要为优先考虑,才能继续得到人民的信任。

6. 我们当前的挑战是如何总结正反两面的经验,建设合作和社会进步的新文化,遵守现有的承诺,解决那些苦难最深的人的立即需要,制订一个以人为中心的社会发展纲领,作为我们当前和今后工作的指导。我们决心面对这一挑战,在全世界推动社会进步。

7. 所有这些问题都是全球性的,以不同方式影响到所有国家。然而,我们明确承认,发展中国家、尤其是非洲和最不发达国家的状况十分危急,必须特别注意。我们还承认正处于基本社会和政治变革的国家需要国际社会的支持。

第二部分

原则、共同价值和目标

8. 我们各国的国家和政府首脑决心根据人的尊严、平等、尊重、共同责任和合作,致力于实现社会发展的知识、精神和伦理远景。因此,我们将努力制订国家和国际行动的纲领,其重点包括:

(a) 以人民为发展的重心,让经济为人的需要服务;

(b) 尊重关于全人类福利和有效益生活的需要,履行我们对下一代的责任,保护环境的完整和可持续使用;

(c) 认识到经济和社会活动之间以及公共和私人活动之间的相互依存关系,使经济和社会政策更加相辅相成,为全人类的利益和尊严服务,并解决贫穷、失业和社会解体的根本原因;

(d) 促进人的尊严、社会正义和在国家和国际两级的团结;力行容忍、非暴力和多元主义,尊重文化、社会和政治的差异;

(e) 尊重和执行发展权利以及其他普遍确立的人权;促进权利和责任,使人人享受社会进步和安全,探索人类与地球之间的共同利益与和谐关系;促进男女平等;

(f) 以人类进步和安全为指导原则,使全世界每一个人都能满足基本的需要,实现个人的尊严、安全、创造力和潜能。这也包括创造家庭安全和街道安全,安全的工作条件,以及国家内部和国家之间的和平;

(g) 建立公私机构清廉、尊敬、透明、有效、切实和负责的管理制度;确保政府、企业家、民间社会成员和非政府组织、合作社。其他社区组织、国际组织成员和金融机构、工会以及全世界所有公民的选择符合世界各地人民的长期利益;

(h) 请所有参加者作出个人承诺,用行动增加人类福祉;

(i) 鼓励加强社区参与和自力更生，从社会和经济上改善所有人的福利和有效益的生活，因为要实现社会进步，必须在各个层次以及在发展过程的所有参与者之间恢复合作和伙伴关系；

(j) 以信任、互惠、参与和互相支持为基础，使所有人特别是穷人能够参加影响到他们的生活和社会的决定。

第三部分

承 诺

9. 根据我们对社会发展所持的共同看法,我们在充分尊重国家主权和政策优先次序的情况下作出下列承诺:

承诺1

我们承诺促进社会进步和改善人类状况,并在国家和国际政策和努力中对此给予最高优先。

为此目的,我们将:

(a) 通过旨在在各阶层实现更大社会正义的政策促进收入的公平分配和资源的公平取得;

(b) 促使世界经济增长的恢复和促使发展中国家更容易进入市场,取得生产性投资和技术,同时适当考虑到经济处于转型期的国家的需要;

(c) 制订一项全球性协议,各国政府、联合国系统机构、国际发展机构和多边开发银行在其中承诺为不断的可持续进展作出努力,以实现首脑会议议定的核心目标;

(d) 通过各种合作方式解决全球性问题和威胁,如传染病、有组织犯罪、药品滥用、毒品贩运和有关犯罪行为、恐怖主义。

承诺2

我们承诺致力于下列目标,作为人类在道义上和政治上必须采取的行动,以果断国家行动和国际合作,在尽可能短的时间内消除世界上的贫穷状况。

为此目的,在国家一级,我们将:

(a) 致力于制订全国性的、具体的、有时间限制的承诺以消除赤贫状况;

(b) 使我们的努力和政策着重于满足所有人的基本需要，包括粮食安全和消除营养不良、初级保健和自愿性计划生育、安全饮用水和环境卫生、普及初级教育、适当住房和获得资讯与知识；

(c) 审查国民预算，作出调整以优先满足上述基本需要；

(d) 制订和执行政策，确保所有人在失业、生病、养育孩子、患有残疾和年老时有适当的经济和社会保障；

(e) 特别优先照顾妇女和儿童的需要。

在国际一级，我们将以持续方式消除妨碍实现上述承诺的一切障碍，并确保所有国际机构，特别是多边开发银行，协助发展中国家和其他有需要的国家作出努力，实现消除贫穷和确保基本社会保障的总目标。

承诺3

我们承诺致力于使所有人能够通过自由选择的生产性职业、自营性职业和其他就业形式谋生。

我们承诺保持充分就业为一个大目标。

为此目的，我们将：

(a) 以创造就业为政府、私营企业和国际组织的战略和政策的中心；

(b) 促进劳力密集投资并决心提供适当经费和技术，使就业战略具生产性和可持续性；

(c) 特别重视青年就业及削减其失业率至全国平均水平；

(d) 扩大工作机会和生产力，办法包括大量投资于人力资源，特别是通过提供教育和保健，鼓励自营职业和小型企业，及改善获得信贷、资讯、训练和基本建设的机会；

(e) 确保工人获得必要的训练设施、技能和能力，以适应不断变化中的技术和劳动力市场。

此外,在国际一级,我们将:

(a) 致力于拟订宏观经济政策,以促进长期的可持续经济增长、开放市场、分配均匀的全球投资和给予发展中国家较大的出口机会;

(b) 致力于充分遵照劳工组织各项公约确保高质量工作的目标。

承诺4

我们承诺通过为全体人民建立包括所有人在内的参与性、公正、安全和稳定的社会促进社会一体化。社会一体化要求消除一切形式歧视,认同基本价值和尊重多元化和多样化。

为此目的,我们:

(a) 决心确保具备有效法律和机构,防止以性别、种族、信仰、年龄或残疾为由的歧视;

(b) 充分认识到土著人的固有权利和必须通过具体战略,以便更能够尊重文化多样性和难民与移徙人口的需要;

(c) 确保保护处境不利和易受伤害的群体和个人,包括老年人和残疾人;

(d) 促进所有人充分参与制订和执行影响社会运作和个人福利的决定;

(e) 鉴于资讯对社会一体化和尊重多样化发挥重要作用,将提高人们的了解和认识,以确保现有的国家和国际电视系统为既非政府控制亦非纯以牟利为目的的公共电视保留空间。

承诺5

我们承诺,将实现男女完全平等,并将促进妇女对社会进步和发展的贡献。

为此目的,我们应当:

(a) 消除实现男女平等的一切障碍,并促进妇女充分参与改善社会的工作;

(b) 拟订目标和可衡量的指标,以便减轻男女的差别待遇,因为男女平等是与社

会问题首脑会议的目标直接有关的政策的构成部分；

(c) 确保《消除对妇女一切形式歧视公约》和其他有关文书的所有条款获得批准、撤销保留和予以执行；

(d) 促进改变阻碍男女完全平等和妇女充分参与的态度、政策和行径；

(e) 确保在维持男女平等状况下制订决策和执行公共政策。

承诺6

我们承诺，将促进非洲和所有最不发达国家的经济、社会和人力发展。

为此目的，我们应当：

(a) 制订解决债务问题的办法；

(b) 采取特别措施，以便促进贸易；

(c) 增加促进社会方案的官方发展援助和促进公私投资；

(d) 确保执行国际社会和非洲组织所决定的非洲发展战略和措施。

承诺7

我们承诺，将订立面向社会和不妨碍脆弱者的结构调整方案。

为此目的，我们应当：

(a) 决心审查结构调整方案对个别国家的社会发展产生的不利冲击，减少其对社会发展的不利影响，并将减少贫穷和男女平等的目标列入上述方案。将优先从事保护基本社会方案和支出不致受到全面裁减预算的影响；布雷顿森林会议的政策有作出适当修改的需要；

(b) 确保所有调整政策，包括由于出现过渡时期、全球化和急剧变化而造成的政策，都注意到社会目标，并且需要保护社会的脆弱阶层。必须支持区域和国际组织；

(c) 请联合国审查结构调整方案对经济和社会发展的冲击，并请世界银行、国

际货币基金组织和其他多边发展机构利用社会冲击评价和其他有关方法来确保更显著注意社会发展和人类基本需要等问题。

承诺8

我们承诺,将提供足够资源,以供实现我们的目标和履行我们对社会发展所作的承诺。

为此目的,我们应当:

(a) 确保征税制度是渐进的,以具有较大缴付能力的人缴交较高数额的办法为依据,并确保有效和公正地征收税捐;

(b) 进一步确保征税制度除向个别人员征税外,以劝阻从事投机活动和促进具有真实生产能力和制造就业机会的活动等方式向商业机构征收适当和公平的税捐。

承诺9

我们在国际一级承诺,将在加强国际合作的范围内改善国际经济环境,并增加国际财政援助。

为此目的,我们应当:

(a) 确保向发展中国家提供和运用国际财政援助的状况获得重大改善,特别是供消除贫困和改善贫弱群体状况之用的国际财政援助;

(b) 我们承诺,将致力实现以国民产值0.7%提供官方发展援助的商定目标,各国制订一个执行时间表,并且致力增加供促进社会发展方案之用的资金数额,使其与为达到本《宣言》及其《行动纲领》所定的目的和目标所需进行的活动范围和水平相称;

(c) 维持执行马拉喀什贸易协定的商定时间表,并请世界贸易组织就贸易自由化对发展中国家在满足人类基本需要方面产生的冲击以及在今后的自由化中为协助这些国家而需要特别注意的领域向经济及社会理事会提出报告;

(d) 确保立即执行现有的宽减债务协定，并及早就勾销负债累累的国家所有债务采取主动方面进行谈判。在国际合作和国际财政援助方面，必须注意过渡经济国家的需要；

(e) 制订经《联合国宪章》赞同的经济和社会问题国际合作的有效框架，包括所设想的经济及社会理事会的作用；

(f) 促进鼓励具有生产力、创造就业、对社会负责和保障环境的长线投资和企业国际经济环境；

(g) 确保现有的国际人权文书体系--已就社会发展的许多重要事项规定了强制义务--更广泛和较有效地予以执行；

(h) 规定在国家国际两级有效促进和监测首脑会议达成的协议，并随后商定采取进一步的主动；

(i) 预定举行社会发展问题第二次首脑会议，以便审查执行本次首脑会议各项协议的进度，并酌情制订进一步的倡议。

10. 各国政府、国际组织和参与发展进程的所有其他机构应当为实现本《宣言》的目的和承诺而采取的措施详列于所附的《行动纲领》中。